

The Global Dante Project of New York, 2020

Directors: Maria Luisa Ardizzone, NYU & Teodolinda Barolini, Columbia U.

Epistole, Ecloghe, Quaestio: Dante's Epistles and His Latin Works of the Last Years

April 17, 2020

New York University's Casa Italiana - Columbia University's Italian Academy

Gabriella Albanese, Università di Pisa

Pastorale dantesca: le "Egloge" alla luce della filologia interpretativa e di una lettura autobiografica

La relazione mira a definire che cosa era il genere bucolico secondo Dante, sia a livello dei suoi protocolli teorici sul piano della retorica e della connessa teoria degli stili, sia a livello della peculiare prassi compositiva dello scrittoio poetico dantesco volgare e latino. Evidenzia modi e forme del polistilismo che, in deroga alla precettistica bucolica classico-medievale, caratterizza questa unica ed estrema poesia latina di Dante alla pari della Commedia, e ne definisce la fisionomia autobiografica e la genesi nel contesto storico-culturale ravennate, che trova riscontro nella documentazione archivistica conservata in loco, recentemente riordinata e implementata, come evidenzia la relazione di Paolo Pontari sulla datazione. Particolare rilievo rivestono le posizioni critiche letterarie e linguistiche sostenute da Dante nelle Egloge in riferimento alla Commedia e al *De vulgari eloquentia* nella nuova prospettiva della laurea poetica, nell'ambito del dibattito con Giovanni del Virgilio. L'esame della tradizione manoscritta, completa delle nuove scoperte acquisite nel cantiere dell'edizione critica nazionale, condotto da un osservatorio di largo orizzonte di taglio storico-critico ed ermeneutico, getta luce sui loci critici del testo e consente nuove e più pertinenti interpretazioni, liquidando definitivamente la problematica attributiva.

Maria Luisa Ardizzone, New York University

"Veritatis amore...etiam odio falsitatis", Science and Truth: A Transversal Reading of a Few Fragments of Dante's Questio

The paper analyzes a few fragments of the *Questio de aqua et terra* focusing on the scientific endeavor constitutive of the discussion and on the symmetric relation that these fragments establish with contents and problems Dante had tackled since his early works and in some cases left, perhaps deliberately, unresolved. My text considers, in particular, the still unexplored continuity between the few selected fragments of the *Questio* and some of Dante's prose works. This continuity allows me to consider a topic that has received little emphasis in the past and that recent studies consent to chart in its progress and relevance within the economy of Dante's scientific and poetic opus. My analysis shows how the author of the *Questio* appears most sympathetic with Dante even if, at times, he is very distant from him.

Luca Azzetta, Università di Firenze

«Secondo che scrisse l'autore medesimo a messer Cane della Scala». L'Epistola a Cangrande: amicizia, isolamento e autocoscienza di un poeta visionario

L'*Epistola a Cangrande*, scritta da Dante a Verona poco prima del suo trasferimento a Ravenna, è un testo dalla struttura complessa, che profonde ragioni filologiche e antiche testimonianze documentarie consentono di attribuire con sicurezza all'Alighieri. Dopo aver presentato i dati utili a descrivere la struttura del testo e la sua coerenza in relazione alle *artes dictandi* medievali, si approfondiscono sia gli elementi che permettono di delineare alcune caratteristiche della relazione tra Dante e Cangrande della Scala, il Vicario imperiale celebrato dal poeta in *Par.* XVII, sia gli elementi che rivelano la coscienza che Dante ebbe di sé e della

propria poesia durante gli anni della stesura del *Paradiso*. Emerge in questo modo l'importanza dell'*Epistola*, che propone un'interpretazione d'autore che stabilisce un rapporto cruciale tra la poesia della terza cantica e le esperienze visionarie di origine divina teorizzate dalla tradizione filosofica e teologica medievale a partire dalla narrazione biblica.

Teodolinda Barolini, Columbia University

“Utrum de passione in passionem possit anima transformari” (Ep. 3): Love and Compulsion between Epistola, Convivio, and Commedia

In an essay of 1998 I first proposed a passage from *Nicomachean Ethics* 3.1 on compulsion as a source for Dante's “bufera infernal” in the circle of lust. In the *Commedia* Dante utilizes Aristotle's examples of a person being “acted upon as if he were to be carried somewhere by a wind, or by men who had him in their power”. The poet repurposes the philosopher's examples of a coerced will for Francesca in *Inferno* 5 and for Piccarda in *Paradiso* 3. Francesca and the other lustful are blown about by an infernal tempest that externalizes their submission to a desire viewed as coercive, a desire not controllable by reason and free will.

The Aristotelian intertext in *Inferno* 5 is but one expression of a long meditation on love and compulsion in Dante's work, which most often is expressed not in philosophical language but as the drama of a new passion that comes into conflict with a previous passion. The episode of the *donna gentile* in the *Vita nuova* is the foundational drama that allows Dante to explore this issue by staging it and subsequently interpreting it: sometimes this interpretation takes the form of strongly worded moral condemnations of the transition to a new passion (“che pensiero è questo, che in così vil modo vuole consolare me” [VN 38.2]), while on other occasions Dante expresses himself in a more neutral and “scientific” way (“utrum de passione in passionem possit anima transformari” [Ep. 3.1]).

The Aristotelian language of *Epistola* 3 does not attach stigma to the act of “being transformed” from one passion to the next. In this paper I will consider *Epistola* 3 as Dante's most philosophical and destigmatized statement on the theme of variability in love, putting the *Epistola*'s theory of the case into dialogue with both the *Convivio* and the *Commedia*.

Jonathan Combs-Schilling, Ohio State University

A Member of No Flock: Revisiting (and Transcending) the decem vascula Debate

While a recent uptick in scholarship on Dante's eclogues suggests that their place within Dante's corpus is no longer quite so marginal, the kinds of questions we ask of them too frequently still position them as inherently minor works. This is particularly evident in the abiding interest in whether the first eclogue's promised gift of ten pails of milk indicates Dante's intent to send Giovanni del Virgilio ten cantos of *Paradiso* or compose ten Latin eclogues. Critical consensus now leans heavily in the direction of the former interpretation, but the latter still has its adherents and both sides have been highly dismissive of each other. My paper revisits the *decem vascula* not to cast a vote in favor of either hypothesis but rather to suggest that the 250-year-old querelle has been misframed from the start, for Dante's representation of his “ovis gratissima” at once anticipates this debate and transcends its binaries. By exploring unexamined structural patterns within the first eclogue and unrecognized intertexts with the cantos of Earthly Paradise, I show that the eclogues dialogue more closely with the *Commedia* than has been acknowledged previously while still theorizing and flaunting their own radical alterity.

Paolo Pontari, Università di Pisa

La datazione delle “Egloghe” tra contesto storico e biografia dantesca

L'intervento mira a stabilire con maggiore certezza la datazione delle Egloge dantesche sulla base dell'esame approfondito di nuove testimonianze documentarie dell'esilio ravennate ora scoperte e interpretate, sulla scorta delle allusioni storiche e geografiche interne alla corrispondenza poetica con Giovanni del Virgilio e con l'appoggio all'esegesi coeva delle glosse tramandate dallo Zibaldone Laurenziano autografo di Boccaccio, inserendosi così nel dibattito critico più recente sulla biografia dell'ultimo Dante, e in particolare sulla definizione dei suoi estremi soggiorni, tra Verona e Ravenna. Definibile con precisione sulla scorta di elementi interni ed esterni al testo, la cronologia delle Egloge mette in rilievo un quadro limpido e omogeneo di luoghi e personaggi riconducibili con sicurezza al biennio conclusivo della vita di Dante (1319-1321), nel contesto sociale e culturale della Ravenna di Guido Novello da Polenta, e una sequenza logica e certificata di eventi storici nel più ampio scenario della situazione politica italiana contemporanea, che fa da sfondo alla poesia autobiografica della bucolica dantesca, sulla quale getta luce l'intervento di Gabriella Albanese.

Michele Rinaldi, Università della Campania

“Non extra materiam naturalem”: For a Non-Fictional Interpretation of Dante's *Quaestio de aqua et terra*

This paper provides an examination of the main proofs of the authenticity of the *Quaestio de aqua et terra* (through internal and external evidence) and a review of its hermeneutic problems. On the hermeneutic ground, this paper focuses on the reasons that led some modern scholars to compare the scientific contents of the *Quaestio* with the description of the cataclysm caused by Satan's fall in *Inferno* XXXIV and to argue – in the wake of Bruno Nardi – for the existence of a conflict between the two works. Through a thorough examination of the biblical and doctrinal sources of *Inferno* XXXIV and *Paradiso* XXIX (and taking into account the specific standards of medieval exegesis) it seems possible to conclude that these passages are not really in conflict with the subject of the *Quaestio de aqua et terra*.

John Took, University Of London

The Text as Testimony

Setting aside for a moment the imponderables of chronology and authenticity decisive for its overall interpretation we shall – again just for a moment – stand back to allow the text to speak for itself, to confirm both explicitly and from out of the depths the substance and psychology of a still complex humanity. Given, in other words, a steady commitment in Dante to the elucidation of his own presence in the world as a creature of seeing, understanding and desiring, what, in the moment of his coming home to self both as a poet and as a philosopher, has he to say relative to the how it stands and how it fares with him as one rejoicing in his own calling but withal still far from home? Here as throughout the text – be it the letter to Cangrande or to a Florentine friend, the *Questio de situ aque et terre* or the nicely calibrated moment of the late eclogues – is more than ordinarily eloquent.

Claudia Villa, Scuola Normale Superiore di Pisa

Restauro e nuove datazioni delle Epistole di Dante

La prossima edizione delle Epistole di Dante impone un severo lavoro di restauro di questi testi, sui quali è stata esercitata una intensa attività di emendazione e di normalizzazione secondo gli usi classici. Il latino di Dante presenta peculiarità lessicali che possono essere spiegate con il ricorso ai linguaggi tecnici e alle forme del mediolatino transitate nelle lingue romanze. Come dettatore Dante sembra prediligere un certo ibridismo linguistico per affrancare la sua lingua da formule troppo usurate, con un impiego estesissimo di ogni tipo di vocabolo. L'operazione di restauro conservativo permette quindi di formulare nuove ipotesi esegetiche e insieme di proporre datazioni diverse da quelle tradizionalmente adottate.